

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 8
Friday, October 31, 2025

Second Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 8
le vendredi 31 octobre 2025

Deuxième session
61^e législature

Présidence de
l'honorable Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Débat sur le discours du trône / Throne Speech Debate	1
Address Adopted / Adoption de l'adresse.....	21
Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	21
Nominations / Appointments	21

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 61st Legislative Assembly, 2025-2026

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West	PC	Kevin Russell
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dorman
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 61^e législature, 2025-2026
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest	PC	Kevin Russell
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dornan
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick
(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick
(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister of Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Alyson Townsend	Minister responsible for Labour / ministre responsable du Travail
Hon. / l'hon. John Herron	Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles
Hon. / l'hon. Pat Finnigan	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau	Minister responsible for Seniors, Minister responsible for Women's Equality / ministre responsable des Aînés, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Intergovernmental Affairs, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for the Research and Productivity Council / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires intergouvernementales, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité
Hon. / l'hon. David Hickey	Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Luke Randall	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB, Minister responsible for the <i>Regulatory Accountability and Reporting Act</i> / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB, ministre responsable de la <i>Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation</i>

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 8
Assembly Chamber,
Friday, October 31, 2025.

Jour de séance 8
Chambre de l'Assemblée législative
le vendredi 31 octobre 2025

9:02

(The House met at 9:02 a.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 9 h 2 sous la présidence de l'hon. **M^{me} Landry**.

Prayers.)

Prière.)

Débat sur le discours du trône / Throne Speech Debate

Throne Speech Debate / Débat sur le discours du trône

L'hon. M^{me} Holt reprend le débat ajourné sur la motion d'adresse en réponse au discours du trône, en ces termes : Merci. Merci.

Hon. Ms. Holt, resuming the adjourned debate on the motion on the address in reply to the speech from the throne, spoke as follows: Thank you. Thank you.

Thank you very much, Madam Speaker.

Merci beaucoup, Madame la présidente.

Merci beaucoup.

Thank you very much.

One year in.

Un an déjà.

Un an déjà. Nous avons l'occasion de prendre une pause afin de réfléchir à ce que nous avons accompli au cours des 12 derniers mois et de nous reconcentrer sur le travail pour l'année qui vient. Alors, je suis heureuse d'être ici pour décrire à la Chambre la façon dont notre gouvernement, durant la dernière année, est passé à l'action grâce à son travail et la façon dont il travaille en équipe à bâtir un meilleur avenir pour chaque personne du Nouveau-Brunswick.

A year already. We have the opportunity to pause and think about what we have accomplished in the last 12 months and to refocus on the work for the coming year. So, I'm pleased to be here to describe to the House how our government has taken action over the past year through its work and how it's working as a team to build a better future for every New Brunswicker.

Today, I'm really looking forward to spending some time going over how our team hit the ground running and the work that we did to earn New Brunswickers' trust, to build the relationships required, and to put a number of different things into action to make life better for New Brunswickers. I look forward to talking about the year that is coming and how we're going to build on all the work and action that was taken this year to further support New Brunswickers at a time when they're really looking for a government to provide them with empathy, support, and leadership.

Aujourd'hui, je me réjouis vraiment à l'avance de prendre le temps de revenir sur la manière dont notre équipe a démarré à fond de train et sur le travail que nous avons fait pour gagner la confiance des gens du Nouveau-Brunswick, pour établir les relations nécessaires et pour mettre en action bon nombre de choses différentes pour améliorer la vie des gens du Nouveau-Brunswick. Je me réjouis à l'avance de parler de l'année qui vient et de ce que nous ferons afin de poursuivre tous les travaux et les mesures qui ont été prises cette année pour mieux soutenir les gens du Nouveau-Brunswick en un temps où ils espèrent vraiment qu'un gouvernement leur offrira de l'empathie, un soutien et un leadership.

I'm going to start with some thanks. I have to thank the people of Fredericton South-Silverwood who gave

Je vais commencer par des remerciements. Je dois remercier les gens de Fredericton-Sud—Silverwood

me the opportunity to stand here today, as your Premier. My riding is full of passionate people who serve the public—many of them do—who love this province, and who have strong opinions on politics and policy. I'm very fortunate to have lots of great folks to represent here in the capital city.

As well, I want to take a minute to recognize all the staff of the Legislature, from our translators to the pages, the clerks, and the team supporting the Legislative Assembly, and to recognize you, Madam Speaker, and your team for ensuring the smooth operation of this Legislature over the past year and for the work you will dedicate yourselves to in the year ahead.

Je veux remercier tous les employés qui travaillent ici à l'Assemblée législative à assurer le suivi de bons processus et de bonnes procédures pour le bien de notre démocratie. Merci.

I also want to take the opportunity to recognize all the MLAs, who show up every day and come into this House to work on behalf of their constituents and the people of New Brunswick. It's important that we have different voices in this House and that we make sure that every corner of this province is represented and that the people have a say in the decisions that we make and the laws that we bring here. So I appreciate that we have folks who work hard and sincerely and who bring the perspectives of their neighbours into this room for all of us to hear. Thank you very much for your work over this past year and for the work that is ahead.

Je veux prendre le temps de remercier mon caucus et mon Cabinet de leur travail. Je reviendrai à ce groupe à la fin de mon discours pour en parler un petit peu plus. Je dois manifestement attendre avant de faire certains remerciements, car je pense que mon mari n'est pas à l'heure. Je vais attendre et le remercierai quand il sera là. C'est ma faute ; je pense que je lui ai dit que nous allions commencer plus tard.

Now I've called him out, so he's going to walk in late and everybody will know.

qui m'ont donné la possibilité d'être ici comme votre première ministre. Ma circonscription est pleine de gens passionnés qui servent le public — beaucoup d'entre eux le font —, qui aiment notre province et qui ont des opinions fermes sur la politique et les politiques. Je suis très chanceuse d'avoir beaucoup de braves gens à représenter ici dans la capitale.

Aussi, je veux prendre une minute pour saluer tout le personnel de l'Assemblée législative, de nos traducteurs aux pages, aux greffiers et à l'équipe de soutien de l'Assemblée législative, et pour vous rendre hommage, Madame la présidente, ainsi qu'à votre équipe qui a assuré le fonctionnement en douceur de notre Assemblée législative pendant la dernière année, pour le travail auquel vous vous appliquerez pendant l'année qui vient.

I want to thank all the staff working here at the Legislative Assembly to ensure that proper processes and procedures are followed for the good of our democracy. Thank you.

Je tiens aussi à profiter de l'occasion pour rendre hommage à tous les parlementaires, qui se présentent chaque jour et viennent à la Chambre pour travailler en faveur de leurs électeurs et de tous les gens du Nouveau-Brunswick. Il est important que nous ayons des voix différentes à la Chambre, que nous nous assurions que tous les coins de la province sont représentés et que les gens aient leur mot à dire dans les décisions que nous prenons et les lois que nous adoptons ici. Alors, je suis reconnaissante que nous ayons des gens qui travaillent fort, avec sincérité, et qui font entendre les points de vue de leurs voisins à nos oreilles à tous à la Chambre. Merci beaucoup pour votre travail pendant l'année écoulée et pour le travail qui s'en vient.

I want to take the time to thank my caucus and Cabinet for their work. I will come back to this group at the end of my speech to talk about them a little bit more. I obviously have to wait before thanking some people because I think my husband is not on time. I'm going to wait and thank him when he's here. It's my fault; I think I told him we were beginning later.

Maintenant, je l'ai dénoncé ; alors, il va arriver en retard et tout le monde va le savoir.

9:10

I'll get right to the business at hand. A year ago, on November 2, we stood in this room for the swearing in, and then, on Monday, November 4, our team got into the office and hit the ground running. I'm going to take some time to go through all the accomplishments of Year 1. I can tell from some of the comments on the other side that there may be a lack of familiarity with all the things we've accomplished, so this will be my opportunity to help emphasize and reinforce those things to jog everyone's memory. I know that 12 months seems like a long time, but there are many accomplishments to discuss.

The first thing we did, on November 6, was abolish Regulation 84-20 to make sure that abortions could be paid for by Medicare here in this province, ensuring that women have access to reproductive health services in this province and making that more equitable.

We got to work in this House right away to tackle the housing crisis, and we moved to ensure that 15% was removed from the cost of developing housing units. We've seen that return in terms of builds this year. We've seen a real difference in the number of units being built and the number of projects getting off the ground because of the quick action that we took to take advantage of the federal program and to discount the cost of housing development by 15%.

On January 1, we took 10% off of power bills in this province to try to help people who were struggling with the cost of living. On February 1, we put a 3% rent cap in place to curb the massively increasing rents that New Brunswickers were facing.

Les gens ont dû composer avec des augmentations de 10 % ou de 11 % de leur loyer. Il s'agit du plus important taux d'augmentation des loyers du pays. Nous avons mis en place le plafond sur l'augmentation des loyers, qui a vraiment aidé de nombreuses personnes. Ensuite, le travail s'est poursuivi.

Je vais commencer en parlant en particulier du système de santé, car il s'agissait de la plus grande priorité des gens du Nouveau-Brunswick. Ils nous ont dit qu'ils voulaient que des mesures soient prises à cet égard — non pas des mesures en ce qui a trait au

J'en viens tout de suite aux affaires à traiter. Il y a un an, le 2 novembre, nous étions ici à la Chambre pour l'assermentation, et ensuite, le lundi 4 novembre, notre équipe est entrée en fonction et a démarré à fond de train. Je vais prendre quelque temps pour revenir sur toutes les réalisations de l'an 1. Je peux dire, d'après certains propos venus de l'autre côté, que toutes les choses que nous avons accomplies peuvent être mal connues ; alors, ce sera pour moi l'occasion d'insister et de renforcer ces choses pour rafraîchir la mémoire de tous. Je sais que 12 mois semblent beaucoup de temps, mais il y a beaucoup de réalisations à mentionner.

La première mesure que nous avons prise, le 6 novembre, a été d'abolir le règlement 84-20 pour veiller à ce que les avortements puissent être payés par l'Assurance-maladie dans la province et ainsi faire en sorte que les femmes aient accès à des services de santé génésique dans la province et accroître l'équité à cet égard.

Nous nous sommes mis tout de suite au travail à la Chambre pour résoudre la crise du logement, et nous avons agi pour assurer une diminution de 15 % du coût de construction de logements. Nous en avons vu les bienfaits sous forme de constructions cette année. Nous avons vu une véritable différence dans le nombre de logements construits et le nombre de projets qui ont démarré grâce aux mesures rapides que nous avons prises pour profiter du programme fédéral et du rabais de 15 % dans le coût de construction de logements.

Le 1^{er} janvier, nous avons réduit de 10 % les factures d'électricité dans la province pour tenter d'aider les gens qui étaient aux prises avec le coût de la vie. Le 1^{er} février, nous avons établi une augmentation maximale des loyers de 3 % pour freiner la hausse massive des loyers qui frappait les gens du Nouveau-Brunswick.

People had to cope with 10% or 11% rent increases. This is the highest rate of rent increase in the country. We established the rent cap, which has really helped many people. Then the work continued.

I'm going to start by talking about the health care system, because it's New Brunswickers' highest priority. They told us that they wanted action on this—not action with respect to staff or changes to boards of directors or CEOs. They wanted action on the ground

personnel, soit des changements de conseils d'administration et des changements de PDG. Ils voulaient que des mesures soient prises sur le terrain au sein du système de santé afin d'améliorer leur accès aux soins primaires.

Our government moved rapidly to start to transform the way that we deliver primary care and to put in place the system that physicians, nurses, nurse practitioners, medical students, and all sorts of different allied health professionals were asking for. This is a truly collaborative model of care. They wanted to see supports from this government, they wanted to see different compensation systems, and they wanted the freedom to practice in the teams they wanted to build and the communities they wanted to be in. Our government gave them that freedom, and we have seen the results start to roll this year. We opened seven different family health teams across this province, in Campbellton, Moncton, Miramichi, Carleton North, Tantramar, Lamèque, and Fredericton North, and those clinics are taking people off the wait list today.

I remember the announcement we made in Tantramar, where the lovely Janet Hammock talked about the importance of having access to health care in her riding. For her, as a senior in that community and as somebody who had been on the wait list, being rostered at the clinic in Tantramar meant peace of mind. Ah, there you are in the gallery.

(Applause.)

Hon. Ms. Holt: I'll come back to you.

Janet shared the same feelings that a lot of New Brunswickers have. Not having access to primary care is unsettling, particularly if you have health challenges or if you are caring for loved ones. There's a real feeling of insecurity in not knowing where you'll be able to get care or how quickly you'll be able to get it and in thinking that you might have to go to an emergency room and wait for a long period of time. To have Janet there, talking about how excited she was by the model we were rolling out and her opportunity to be rostered in a clinic that had all sorts of professionals that could serve her... That's something that we want to do for more and more New Brunswickers, and it's something that we will do for more and more New

in the health care system to improve their access to primary care.

Notre gouvernement a agi rapidement pour commencer à transformer notre façon de dispenser les soins primaires et pour mettre en place le système qui était réclamé par les médecins, les infirmières, les infirmières praticiennes, les étudiants en médecine et toutes sortes de professionnels auxiliaires différents de la santé. C'est vraiment un modèle de soins en collaboration. Les gens voulaient avoir des soutiens de notre gouvernement, ils voulaient avoir des systèmes de rémunération différents, et ils voulaient avoir la liberté de pratiquer dans les équipes qu'ils voulaient former et dans les collectivités où ils voulaient être. Notre gouvernement leur a donné cette liberté, et nous avons vu les résultats commencer à se manifester cette année. Nous avons ouvert sept différentes équipes de santé familiale dans la province, à Campbellton, à Moncton, à Miramichi, dans Carleton-Nord, dans Tantramar, à Lamèque et dans Fredericton-Nord, et ces cliniques prennent aujourd'hui des gens qui étaient sur la liste d'attente.

Je me souviens de l'annonce que nous avons faite dans Tantramar, où la charmante Janet Hammock a parlé de l'importance d'avoir accès aux soins de santé dans sa circonscription. Pour elle, en tant que personne âgée dans cette collectivité et en tant que personne qui était sur la liste d'attente, être inscrite à la clinique de Tantramar procurait la paix de l'esprit. Ah, vous voilà dans la tribune.

(Applaudissements.)

L'hon. M^{me} Holt : Je vous reviendrai.

Janet a exprimé les mêmes sentiments ressentis par bien des gens du Nouveau-Brunswick. Le manque d'accès aux soins primaires est inquiétant, particulièrement si on a des problèmes de santé ou si on prend soin d'êtres chers. On a vraiment un sentiment d'insécurité en ne sachant pas si on pourra obtenir des soins ou comment on pourra les obtenir rapidement et en pensant qu'on pourrait avoir à aller à une salle d'urgence et attendre pendant longtemps. Le fait d'avoir Janet ici, qui dit combien elle était enthousiasmée par le modèle que nous déployions et par la possibilité d'être inscrite à une clinique équipée de toutes sortes de professionnels qui pouvaient la servir... C'est une chose que nous voulons faire pour

Brunswickers, because 10 600 people are coming off the wait list with the seven clinics we've already put in place. At least three more clinics are coming this year, so that means more people getting access to care.

9:15

Je veux présenter d'autres nouvelles données.

In this speech, I'd love to share some new information that we've had a chance to pull as we look back on the success of this team's extra efforts in the retention and recruitment of health care professionals. Since we were elected, we have recruited 84 net new doctors to New Brunswick. Just to expand on that a little bit, in just the past six months, we have recruited 56 new doctors, of which 16 are family doctors and 40 are specialists. That compares to 65 new doctors in the fiscal year of the previous government. In just half a year, we have recruited 56. We are well on track to blow the previous government's performance on the recruitment of specialists and family doctors out of the water because this team has put a focus on creating the conditions that doctors want to practice in. I'm really thrilled that, while we have seen the typical retirement of doctors, we have overcome it. We are getting close to having added 100 more doctors in New Brunswick since the time we took government.

It doesn't just stop at doctors. It's important that we talk about nurses as well. One of the other moves our government made right away was to take action on demonstrating to nurses that this government was one that was going to respect them.

Le personnel infirmier ne se sentait pas valorisé. Il éprouvait certaines difficultés en ce qui a trait à son contrat et aux négociations avec le gouvernement Higgs. Ce dernier n'a pas fait preuve de respect à l'égard du travail du personnel infirmier. Alors que tous les autres gouvernements provinciaux donnaient des primes de maintien en poste, celui du Nouveau-Brunswick refusait d'en faire autant. L'ancien gouvernement disait aux infirmières et infirmiers

de plus en plus de gens du Nouveau-Brunswick, et que nous faisons pour de plus en plus de gens du Nouveau-Brunswick, parce que 10 600 personnes ne sont plus sur la liste d'attente avec les sept cliniques que nous avons déjà établies. Au moins trois autres cliniques s'en viennent cette année, de sorte que plus de gens ont accès à des soins.

I want to present some other new data.

Dans ce discours, je voudrais donner de nouveaux renseignements que nous avons pu découvrir en examinant les succès des efforts additionnels de notre équipe dans la rétention et le recrutement de professionnels des soins de santé. Depuis notre élection, nous avons recruté un nombre net de 84 nouveaux médecins au Nouveau-Brunswick. Pour donner juste un peu plus de détails là-dessus, rien que pendant les six derniers mois, nous avons recruté 56 nouveaux médecins, dont 16 sont des médecins de famille et 40 sont des spécialistes. Cela se compare à 65 nouveaux médecins pendant l'exercice du gouvernement précédent. Rien qu'en la moitié d'une année, nous en avons recruté 56. Nous sommes en bonne voie de surclasser le rendement du gouvernement précédent dans le recrutement de spécialistes et de médecins de famille parce que notre équipe a mis l'accent sur l'établissement des conditions dans lesquelles les médecins veulent pratiquer. Je suis vraiment ravie de ce que, même si les départs à la retraite des médecins ont été comme d'habitude, nous les avons surmontés. Nous avons ajouté presque 100 médecins de plus au Nouveau-Brunswick depuis que nous avons pris le pouvoir.

Ce n'est pas seulement les médecins. Il est important que nous parlions aussi des infirmières. L'une des autres mesures que notre gouvernement a prises immédiatement a été de passer aux actes pour démontrer aux infirmières que le gouvernement actuel allait les respecter.

Nurses didn't feel valued. They had difficulties with their contract and with bargaining with the Higgs government. That government wasn't showing respect for the work nurses do. While all the other provincial governments were giving retention bonuses, the New Brunswick government was refusing to do the same. The former government told nurses they could go work elsewhere to get better salaries.

qu'ils pouvaient aller travailler ailleurs pour avoir un meilleur salaire.

Notre gouvernement a dit que le personnel infirmier était un élément clé de notre système de soins de santé et que nous allions le valoriser. Nous lui avons donné des primes de maintien en poste de 10 000 \$ l'année dernière. Les primes s'élèveront à 5 000 \$ cette année. Nous voyons que la mesure fonctionne, parce que nos taux de maintien de poste sont meilleurs que ceux de l'ancien gouvernement. Nous avons aussi eu du succès en ce qui a trait au recrutement.

Since we've been in government, we have added 232 net new RNs and 136 net new LPNs. These health care professionals are choosing New Brunswick and choosing to care for New Brunswickers because they have a government that respects them, that puts in place the practice environments that they want to be in, and that makes sure their compensation is competitive and fair.

This government was able to rapidly sign a collective agreement with nurses. We started in July, and we were done by September because of the labour relations efforts of this team, the relationships we've built, and the way that we've valued nurses. We want to pay them competitively here in this province, and we're seeing that pay off.

Over the past year, we've done a number of other things to make sure that we have the health care professionals that we need. We have put more than \$6 million in place for paramedic bursaries to help people who want to study to be paramedics and EMTs. That is paying off. In 2024, there were 74 students in paramedic programs. This year, because of the Holt government's actions, there are 151 students. That's more than twice as many. That's going to mean better emergency care for New Brunswickers.

Lorsque surviennent des urgences, les travailleurs paramédicaux forment un groupe vraiment important au sein de notre système. Nous les aidons en ce qui a trait à leur formation. Nous les aiderons aussi en ce qui concerne la technologie, pour améliorer la qualité des services qu'ils peuvent fournir au sein du système.

Our government said that nurses were a key part of our health care system and that we were going to recognize them. We gave them a \$10 000 retention bonus last year. The bonus will be \$5 000 this year. We see that it's working because our retention rates are better than the former government's. We have also had success in recruitment.

Depuis que nous formons le gouvernement, nous avons ajouté des nombres nets de 232 nouvelles i.i. et de 136 nouvelles IAA. Ces professionnelles des soins de santé choisissent le Nouveau-Brunswick et choisissent de prendre soin des gens du Nouveau-Brunswick parce qu'elles ont un gouvernement qui les respecte, qui met en place les milieux de pratique qu'elles veulent et qui assure que leur rémunération est compétitive et équitable.

Notre gouvernement a été capable de signer rapidement une convention collective avec les infirmières. Nous avons commencé en juillet, et nous avons fini en septembre grâce aux efforts de notre équipe dans les relations de travail, aux relations que nous avons établies et à la façon dont nous avons apprécié les infirmières. Nous voulons les payer de façon compétitive dans la province, et nous en voyons les bons résultats.

Pendant l'année écoulée, nous avons pris bon nombre d'autres mesures pour assurer que nous avons les professionnels des soins de santé dont nous avons besoin. Nous avons consacré une somme de plus de 6 millions pour des bourses de formation paramédicale afin d'aider les gens qui veulent étudier pour devenir travailleurs paramédicaux et techniciens d'urgence médicale. Les résultats sont là. En 2024, il y a eu 74 étudiants dans les programmes paramédicaux. Cette année, grâce aux mesures du gouvernement Holt, il y a 151 étudiants. C'est plus du double. Cela donnera de meilleurs soins d'urgence pour les gens du Nouveau-Brunswick.

When emergencies arise, paramedics are a very important group in our health care system. We will help them with their training. We will also help them with technology to improve the quality of the services they provide within the system.

Nous avons aussi ajouté de la formation pour les médecins de famille ici, au Nouveau-Brunswick. Nous savons que les professionnels qui sont formés dans notre province sont beaucoup plus susceptibles de rester ici pour dispenser des soins de santé. Alors, il y aura huit nouvelles places au Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick, de l'Université de Moncton, en partenariat avec l'Université de Sherbrooke. Les nouvelles places de formation sont accompagnées de nouvelles places de résidence. La formation des médecins est une chose, mais ce sont les places de résidence qui permettent vraiment aux nouveaux médecins de demeurer ici. Nous avons donc porté le nombre de places de 32 à 40 pour les médecins de famille francophones. Il y aura aussi 40 places dans le programme de Dalhousie Medicine New Brunswick, à Saint John.

Some 80 family doctors will be here in New Brunswick, and that is going to help us address the need we have for health care professionals in this province.

9:20

We also expanded what pharmacists can do. Now pharmacists in this province can treat three more common ailments—15 in total—thanks to the work of my colleague. It doesn't stop there. We continue to work with the Pharmacists' Association to expand how pharmacists participate in collaborative care. That helps free up doctors' and nurse practitioners' time to address the bigger concerns that their patients are facing. That is just the tip of the iceberg.

We are tackling the working conditions of health care workers in this province in order to make health care jobs really attractive. We have built relationships with the Medical Society, the Nurses' Union, the Paramedic Association, allied health professionals, nurse practitioners, and pharmacists, and the list goes on. We are engaging with everyone to make New Brunswick the most attractive place to deliver care.

We are opening the primary care practices that are needed. That takes pressure off our ERs. We are going to see that continue in the year ahead so that New Brunswickers will start to feel the benefit of the focus that we have put on caring for the people who care for them. We are making sure that every New

We have also added training for family physicians here in New Brunswick. We know that professionals trained in our province are a lot more likely to stay here to provide health care. So, there will be eight new seats at the Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick at the Université de Moncton in partnership with the Université de Sherbrooke. These new seats come with new residency seats. Physician training is one thing, but it's the residencies that really enable new doctors to stay here. We have therefore increased the number of seats from 32 to 40 for Francophone family physicians. There will also be 40 seats in the Dalhousie Medicine New Brunswick program in Saint John.

Environ 80 médecins de famille seront ici au Nouveau-Brunswick, et cela nous aidera à combler notre besoin de professionnels des soins de santé dans la province.

Nous avons aussi élargi ce que les pharmaciens peuvent faire. Maintenant, les pharmaciens de la province peuvent traiter trois autres troubles de santé courants — pour un total de 15 — grâce au travail de mon collègue. Ce n'est pas tout. Nous continuons de collaborer avec l'Association des pharmaciens pour élargir leurs manières de participer aux soins en collaboration. Cela contribue à donner plus de temps aux médecins et aux infirmières praticiennes pour traiter les plus graves préoccupations qui touchent leurs patients. Cela n'est que la pointe de l'iceberg.

Nous nous occupons des conditions de travail des travailleurs des soins de santé de la province afin de rendre vraiment attrayants les emplois en soins de santé. Nous avons établi des relations avec la Société médicale, le Syndicat des infirmières et infirmiers, l'Association des paramédics, les professionnels auxiliaires de la santé, les infirmières praticiennes et les pharmaciens, et ainsi de suite. Nous dialoguons avec tout le monde pour faire du Nouveau-Brunswick l'endroit le plus attrayant où prodiguer des soins.

Nous ouvrons les cabinets de soins primaires qui sont nécessaires. Cela enlève de la pression à nos salles d'urgence. Nous verrons cela continuer pendant l'année qui vient de sorte que les gens du Nouveau-Brunswick commenceront à ressentir les bienfaits de l'importance que nous mettons à prendre soin des gens

Brunswickers has the care they need close to home and when they need it.

I want to switch it up a little bit and talk about relationships. This was an area where our government really needed to focus. There were a number of organizations, people, and groups that really felt they were not included in the work of the previous government or, in some cases, felt completely disrespected by the previous government. Our government had to get to work to rebuild relationships in a number of different areas. I want to start with labour.

I mentioned that we successfully concluded the Nurses' Union collective agreement. We also signed six collective agreements in record time with CUPE 1190, 1251, 1252, and 1253 as well as with the Public Service Alliance of Canada. We have been working to catch up on the backlog of labour agreements that didn't come to fruition under the previous government. We've done so without strike action. We are really pleased with the way that we have been able to advance labour relations to ensure that people are getting better wages in New Brunswick under this government. We've ensured better wages for correctional officers, personal support workers, school bus drivers, mechanics, and human service counsellors. Part of our commitment is to make sure that New Brunswickers are paid fairly and that their hard work and labour are recognized by this government.

Nous avons aussi amélioré nos relations avec les Premières Nations du Nouveau-Brunswick. Beaucoup de travail a été fait pour mériter la confiance des Premières Nations du Nouveau-Brunswick, qui ont eu de toute évidence des difficultés avec l'ancien gouvernement, lequel n'a pas fait preuve de respect envers elles. Alors, nous avons commencé le travail de concert avec les ministres qui ont travaillé d'arrache-pied pour se rendre dans les collectivités, pour comprendre les besoins et les possibilités, pour créer de vrais partenariats de nation à nation. Je suis vraiment fière que nous ayons établi des accords de partage des recettes avec 14 Premières Nations dans la

qui prennent soin d'eux. Nous nous assurons que chaque personne du Nouveau-Brunswick reçoit les soins dont elle a besoin près de chez elle et quand elle en a besoin.

Je veux changer un peu de sujet et parler des relations. C'est un aspect sur lequel notre gouvernement avait vraiment besoin de se concentrer. Il y avait bon nombre d'organisations, de gens et de groupes qui sentaient vraiment qu'ils n'étaient pas inclus dans le travail du gouvernement précédent ou qui, dans certains cas, ne se sentaient pas respectés du tout par le gouvernement précédent. Notre gouvernement a dû se mettre au travail pour reconstruire les relations dans bon nombre de domaines différents. Je veux commencer par les relations de travail.

J'ai mentionné que nous avons réussi à conclure la convention collective avec le Syndicat des infirmières et infirmiers. Nous avons également signé six conventions collectives en un temps record avec les sections locales 1190, 1251, 1252 et 1253 du SCFP ainsi qu'avec l'Alliance de la Fonction publique du Canada. Nous avons travaillé à rattraper l'arriéré des conventions collectives qui n'avaient pas été conclues sous le gouvernement précédent. Nous l'avons fait sans mesures de grève. Nous sommes vraiment contents de la manière dont nous avons pu faire avancer les relations de travail pour assurer que les gens obtiennent de meilleurs salaires au Nouveau-Brunswick avec notre gouvernement. Nous avons assuré de meilleurs salaires aux agents de correction, aux préposés aux services de soutien à la personne, aux chauffeurs d'autobus, aux mécaniciens et aux conseillers en intégration communautaire. Un aspect de notre engagement consiste à assurer que les gens du Nouveau-Brunswick reçoivent un salaire équitable et que leur dur travail et leurs efforts sont reconnus par le gouvernement actuel.

We have also improved our relationships with First Nations in New Brunswick. A lot of work has been done to earn the trust of New Brunswick First Nations, who clearly had difficulties with the former government, which didn't show them respect. So, we have begun working with ministers who have worked tirelessly and gone out into communities to gain an understanding of their needs and opportunities, to create true nation-to-nation partnerships. I am really pleased that we have signed revenue-sharing agreements with 14 First Nations in the province to ensure a better future for both our province and First Nations.

province afin d'assurer un meilleur avenir tant pour notre province que pour les Premières Nations.

I have already described a lot of work, and we are only part of the way through the year. I am going to keep going with things we have put in place to help vulnerable New Brunswickers and to address folks who are struggling to pay their bills and get by. I remember being in this House at budget time when we announced a historic \$9.2-million investment in gender-based violence support services for transition-house programs, second-stage housing, gender-based violence outreach programs, and improving access to community-based sexual violence services. This is a game changer for some of the most vulnerable people in our province.

Grâce au leadership de notre ministre et au travail qu'elle a fait avec les parties prenantes, je suis vraiment, vraiment fière du parcours de notre gouvernement en ce qui concerne la mesure.

9:25

I've already mentioned that we made housing development more attractive by taking the 15% off the cost of new builds, and I mentioned the rent cap, but we have a lot of affordable housing projects moving in this province this year. We've seen new units be built: 20 in Fredericton, 22 in Miramichi, 5 in St. Stephen, and the list goes on. A lot of building has been unlocked because we have a minister who is driving the file with a lot of energy.

(Interjections.)

Hon. Ms. Holt: In 336 days...

We're looking to get those affordable housing units built. In partnership with the rent cap and with the 15% being taken off, we're going to see more units drive the cost pressures down. Beyond renters, though, we also know that homeowners are struggling.

Nous entendons parler de personnes âgées dans la province qui ont un revenu fixe, qui constatent une

J'ai déjà décrit beaucoup de travail, et seulement une partie de l'année est déjà passée. Je vais continuer de faire les choses que nous avons mises en place pour aider les gens vulnérables du Nouveau-Brunswick et pour aider ceux qui ont de la difficulté à payer leurs factures et à s'en tirer. Je me souviens d'avoir été ici à la Chambre au moment du budget quand nous avons annoncé un investissement historique de 9,2 millions de dollars en services de soutien contre la violence fondée sur le sexe dans les programmes de maisons de transition, les logements de deuxième étape, les programmes d'approche en matière de prévention de la violence fondée sur le sexe et l'amélioration de l'accès aux services communautaires concernant la violence sexuelle. C'est un changement radical pour certaines des personnes les plus vulnérables de notre province.

Thanks to our minister's leadership and the work she has done with stakeholders, I'm really, really pleased with our government's direction on this.

J'ai déjà mentionné que nous avons rendu la construction de logements plus attrayante en réduisant de 15 % le coût des nouvelles constructions, et j'ai mentionné le plafonnement des loyers, mais nous avons beaucoup de projets de logements abordables en marche dans la province cette année. Nous avons vu la construction de nouveaux logements : 20 à Fredericton, 22 à Miramichi, 5 à St. Stephen, et la liste continue. Beaucoup de travaux de construction ont été débloqués parce que nous avons un ministre qui pilote le dossier avec beaucoup d'énergie.

(Exclamations.)

L'hon. M^{me} Holt : En 336 jours...

Nous nous occupons de faire construire les logements abordables. De concert avec le plafonnement des loyers et avec la réduction de 15 %, nous verrons plus de logements faire diminuer la pression sur les coûts. En plus des locataires, toutefois, nous savons aussi que les propriétaires ont des difficultés.

We hear about seniors in the province who are on fixed incomes, who are seeing annual increases in their

augmentation annuelle de leur impôt foncier et qui trouvent la situation difficile. Nous leur avons promis d'entreprendre une réforme de l'impôt foncier. Nous avons promis de commencer le travail en 2025. Nous le poursuivrons et l'achèverons en 2026 afin d'opérer de véritables changements pour les gens du Nouveau-Brunswick. Il s'agit exactement de ce que nous faisons. En 2025, nous avons commencé à mobiliser le public et nous avons mis en place un gel des évaluations foncières afin que chaque personne ait un moment de répit.

Nous constatons également que des municipalités choisissent de mettre en place un gel de leurs impôts. Ainsi, nous aurons une année pendant laquelle les personnes âgées et d'autres personnes pourront respirer un peu grâce au gel de l'impôt foncier instauré par notre gouvernement.

The property tax freeze was just one step, and it was the temporary step. There's a lot of work that we need to do to reform our property tax system to make sure that it is predictable, competitive, and stable so we don't see the kind of volatility that homeowners have faced. Those reforms are right on track and moving exactly on the schedule that we predicted. There will be changes this year for the bills that are coming in the next winter. In 2026, we're going to put legislation in place in this House to enact those changes so that the next bill folks get in the following winter will be under the new and reformed property tax system. This is exactly the timeline we promised. That's some of the work that's ahead.

Another thing that we did in the past year is invest \$200 million over five years to extend the three childcare agreements that we struck with the federal government to make sure that parents who are part of the workforce know that their children have access to high-quality learning environments. There are 3 600 spaces in childcare facilities in this province supported by this government. That's critical both for our economy and for the well-being of our families and our future.

We also invested \$7.24 million in early childhood educator wages. These are the people working with our youngest New Brunswickers. These are really critical and influential roles. We've increased their wages in order to recognize the importance of the work and to retain those skilled professionals, reduce the

property tax, and who are finding this situation difficult. We promised them that we would proceed with property tax reform. We promised to start the work in 2025. We will continue it and complete it in 2026 to make real changes for New Brunswickers. That is exactly what we're doing. In 2025, we started engaging the public, and we established a property assessment freeze so that everyone has a break for a moment.

We also see that municipalities are choosing to freeze their taxes. Therefore, we will have a year during which seniors and other people can breathe a little thanks to the property tax freeze our government has established.

Le gel de l'impôt foncier était seulement une étape, et c'était l'étape temporaire. Nous avons beaucoup de travail à faire pour réformer notre système d'impôt foncier pour assurer qu'il est prévisible, compétitif et stable de sorte que nous ne voyons pas le genre de volatilité avec lequel les propriétaires sont aux prises. Ces réformes sont en bonne voie et avancent exactement selon le calendrier que nous avons prédit. Il y aura des changements cette année pour les factures qui viendront l'hiver prochain. En 2026, nous établirons des mesures législatives à la Chambre pour adopter ces changements afin que la prochaine facture que les gens recevront l'hiver prochain soit d'après le nouveau système réformé d'impôt foncier. C'est exactement l'échéance que nous avons promise. C'est une partie du travail qui s'en vient.

Une autre chose que nous avons faite pendant l'année écoulée est un investissement de 200 millions sur cinq ans pour prolonger les trois accords sur la garde d'enfants que nous avons conclus avec le gouvernement fédéral pour assurer que les parents qui sont sur le marché du travail savent que leurs enfants ont accès à des milieux d'apprentissage de haute qualité. Il y a 3 600 places dans les garderies de la province qui sont soutenues par notre gouvernement. C'est essentiel, tant pour notre économie que pour le bien-être de nos familles et pour notre avenir.

Nous avons également investi 7,24 millions dans les salaires d'éducateurs de la petite enfance. Ce sont les gens qui travaillent auprès des plus jeunes gens du Nouveau-Brunswick. Leurs fonctions sont vraiment essentielles et influentes. Nous avons augmenté leurs salaires afin de reconnaître l'importance de leur travail

turnover, and make sure that our children get the highest quality care and education at the youngest ages. That's going to pay dividends in the years to come.

One thing that I will not stop talking about because it is so impactful is the free breakfast program that we put in every school. One of the reasons that I like to continue talking about it is that its impact can't be understated. We saw 625 orders placed with FeedNB in September. That means that there are now children in schools all across this province, including the schools that were left out because they were too hard to reach or not deemed important by the previous government... Every single kid in every single school can come into their school and find fresh, local, and healthy food available to make sure that they start the day off right and can sit in that classroom with a full belly, ready to learn. That absolutely helps students and their future potential.

9:30

It also helps the teachers who had been making Costco runs on the weekend to try to fill their drawers to address the needs of the hungry kids in their classrooms. It helps the families that are out there in the grocery stores looking at the discounts, reading flyers, and trying to find ways to stretch a dollar to make sure that each of their kids has a breakfast or a lunch. This gives them some peace of mind and some support during a time when the cost of living makes things really challenging. This is good for our educational results. This is good for retaining teachers. This is good for affordability for families. This program is a win-win-win situation, and, this September, it was successfully rolled out in every school. It has been smooth. Teachers, school districts, and parents tell us they love it, and we are going to keep going. Next September, we will get to school lunches to make sure that every kid is fed for the full school day so they can be ready to learn in every class they are in.

I think we've built a strong foundation over this past year. We have fixed some relationships that needed mending. We have fixed relationships with nurses, with teachers, with labour, with First Nations, and with

et de retenir ces professionnels compétents, de réduire le roulement et d'assurer que nos enfants reçoivent les soins et l'éducation de la plus haute qualité dès le plus jeune âge. Cela s'avérera profitable dans les années à venir.

Une chose dont je ne cesserai pas de parler, parce qu'elle a tellement de conséquences, c'est le programme de petits déjeuners gratuits que nous avons établi dans chaque école. L'une des raisons pour lesquelles j'aime continuer d'en parler, c'est qu'on ne saurait en exagérer les répercussions. Nous avons vu 625 commandes faites à Nourrir NB en septembre. Cela veut dire qu'il y a maintenant des enfants dans les écoles de toute la province, y compris les écoles qui étaient laissées de côté parce qu'elles étaient trop difficiles à atteindre ou n'étaient pas considérées comme importantes par le gouvernement précédent... Chaque enfant, dans chaque école, peut arriver à son école et avoir accès à des aliments frais, locaux et sains pour s'assurer de commencer la journée sur le bon pied et de pouvoir s'asseoir dans sa salle de classe avec un estomac plein, prêt à apprendre. Cela aide réellement les élèves et leur potentiel futur.

Cela aide aussi les enseignants qui allaient magasiner à Costco en fin de semaine pour essayer de remplir leurs tiroirs afin de répondre aux besoins des enfants affamés dans leurs classes. Cela aide les familles qui sont dans les épiceries et qui cherchent des rabais, qui lisent les circulaires et qui essaient de trouver des moyens d'étirer leur budget pour assurer que chacun de leurs enfants a un petit déjeuner ou un repas du midi. Cela leur donne de la paix d'esprit et un soutien en un temps où le coût de la vie rend les choses vraiment difficiles. Cela est bon pour nos résultats en éducation. Cela est bon pour garder les enseignants. Cela est bon pour que les familles aient les moyens de payer. Avec ce programme, tout le monde y gagne, et en septembre, il a été déployé avec succès dans chaque école. Cela s'est fait en douceur. Les enseignants, les districts scolaires et les parents nous disent qu'ils en sont ravis, et nous allons le continuer. En septembre prochain, nous en viendrons aux repas du midi à l'école pour assurer que chaque enfant est nourri pendant toute la journée scolaire de manière à être prêt à apprendre dans chaque classe qu'il suit.

Je pense que nous avons établi un fondement solide pendant l'année écoulée. Nous avons rétabli des relations qui avaient besoin de guérison. Nous avons rétabli les relations avec les infirmières, avec les

the civil service. The folks who work for government, at the pleasure of government, and who provide advice felt that their advice was falling on deaf ears and that their work wasn't respected. The efforts that have been put into the relationships that matter in this province will pay dividends in the year ahead. It's important that we do that work now because there will be a lot of hard changes ahead. We'll have to push faster and go further, and that will require the partnerships our team has invested in building.

Before I move on to the year ahead, the other piece I want to mention about last year is the need for accountability and the need for it to be measurable and to make sure that the tools are in place for us and for New Brunswickers to measure our progress and know exactly where things are going. We can know whether things are on track or whether we are exceeding or under our goals so that we can make adjustments.

Nous avons présenté en janvier dernier dans le discours sur l'état de la province 15 mesures pour établir la manière dont notre travail serait mesuré parce que notre gouvernement est redevable, utilise des données et mesure son travail de façon ouverte et transparente. Les mesures que nous avons choisies sont prises par une tierce partie ; ce sont des mesures publiques. Il ne s'agit pas d'une autoévaluation ; ce sont le Conseil de la santé et des soins aux aînés du Nouveau-Brunswick et d'autres organismes qui le feront au moyen de données publiques. Il ne s'agit pas de données que nous pouvons manipuler comme d'autres l'ont fait par le passé. Nous y prêterons une attention constante pendant les quatre prochaines années.

Je comprends pourquoi certaines personnes regardaient notre discours du trône et qui se disaient : Il n'y a pas beaucoup de nouveautés. C'est parce que nous nous concentrons sur les priorités des gens du Nouveau-Brunswick : le système de santé, l'abordabilité des logements, l'amélioration du système d'éducation et les investissements dans l'économie. Voilà ce que nous avons fait au cours de notre première année et voilà ce que nous ferons au cours de notre deuxième année, de notre troisième année et de notre quatrième année pour réaliser des progrès réels en misant sur la fondation que nous

enseignants, avec les syndicats, avec les Premières Nations et avec la fonction publique. Les gens qui travaillent pour le gouvernement, selon le bon plaisir du gouvernement, et qui offrent des conseils sentaient que leurs conseils tombaient dans des oreilles de sourds et que leur travail n'était pas respecté. Les efforts qui ont été consacrés aux relations qui comptent dans la province seront profitables pendant l'année qui vient. Il est important que nous fassions ce travail maintenant, parce qu'il y aura beaucoup de changements difficiles qui nous attendent. Nous devons aller plus vite et aller plus loin, et il sera nécessaire d'avoir pour cela les partenariats que notre équipe a travaillé à établir.

Avant de passer à l'année qui vient, l'autre élément que je veux mentionner au sujet de l'année écoulée est le besoin de reddition de comptes et le besoin de pouvoir mesurer et d'assurer que les outils sont en place pour nous et les gens du Nouveau-Brunswick afin de mesurer nos progrès et de savoir exactement où vont les choses. Nous pouvons savoir si les choses sont sur la bonne voie ou si nous dépassons ou n'atteignons pas nos objectifs, de sorte que nous puissions faire des rajustements.

Last January, we presented 15 measures in the state of the province address to establish the way our work would be measured, because our government is accountable, uses data, and measures its work openly and transparently. The measures we have chosen are being taken by a third party; they are public measures. This is not a self-assessment; the New Brunswick Health and Senior Care Council and other organizations will do it with public data. This is not data that we can manipulate like others have done in the past. We will pay constant attention to it over the next four years.

I understand why some people looked at our throne speech and thought: There is not much new in it. That is because we are focusing on New Brunswickers' priorities: the health care system, housing affordability, improving the education system, and investing in the economy. That is what we did during our first year, and it is what we will do during our second year, our third year, and our fourth year to achieve real progress based on the foundation we have built. Results will be achieved through work, determination, and consistency.

avons construite. Les résultats seront obtenus grâce au travail, à la détermination et à la constance.

This government isn't going to just change direction at every turn. We won't be swayed by the whims of the moment or by what is popular. We will be on the ground—in communities, with New Brunswickers, and with partners—focusing on delivering and making life more affordable. We will make sure that New Brunswickers have access to health care, have a quality education system, and have a job—a good job that pays well and helps them get by.

Let's turn to the year ahead.

I'm going to take a drink because I'm starting to get hoarse. Thank you. Cheers.

There is lots to do in the year ahead. I'm going to start with health care. We will continue the incredible work we did in 2025 to get the model of family-based health teams and collaborative care clinics in place. We will see the signing of a new service agreement with physicians that will make New Brunswick the most attractive place to deliver family medicine in the country. We will open at least another 10 family health teams across the province, and I suspect that number will be considerably bigger. We will take more and more patients off the wait list for care in order to deliver on the measure we presented to New Brunswickers. By the end of 2026, 81% of New Brunswickers will have access to primary care.

9:35

There's technology that's critical to improving the health care system. We started doing work this year to advance the systems that support the efficient delivery of health care. There is a lot of work to do to invest in modernized medical records and to make sure that all pieces of the system connect to each other. We're leveraging AI in our primary care offices now to take the burden off health care professionals and help them see more patients. That has been proving to work. We're going to have a clinical information system that is all one and is connected across the province. Then, we're going to make sure that the extra-mural and ambulance systems are connected and that primary care records are connected so that your health

Le gouvernement actuel ne va pas simplement changer de direction à chaque tournant. Nous ne serons pas détournés par les caprices du moment ou par ce qui est populaire. Nous serons sur le terrain, dans les collectivités, avec les gens du Nouveau-Brunswick, et avec les partenaires, en nous appliquant à donner des résultats et à rendre la vie plus abordable. Nous nous assurerons que les gens du Nouveau-Brunswick ont accès à des soins de santé, qu'ils ont un système d'éducation de qualité et qu'ils ont un emploi, un bon emploi qui paye bien et qui les aide à s'en tirer.

Venons-en à l'année qui vient.

Je vais boire quelque chose parce que je commence à être enrouée. Merci. Hourra.

Il y a beaucoup de travail à faire pendant l'année qui vient. Je vais commencer par les soins de santé. Nous continuerons le travail incroyable que nous avons effectué en 2025 pour mettre en place le modèle d'équipes de santé familiale et les cliniques de soins en collaboration. Nous verrons la signature d'un nouvel accord de services avec les médecins, qui fera du Nouveau-Brunswick l'endroit le plus attrayant du pays pour pratiquer la médecine familiale. Nous ouvrirons au moins 10 autres équipes de santé familiale dans la province, et j'ai l'impression que ce nombre sera beaucoup plus considérable. Nous retirerons de plus en plus de patients de la liste d'attente de soins afin de réaliser la mesure que nous avons présentée aux gens du Nouveau-Brunswick. D'ici la fin de 2026, 81 % des gens du Nouveau-Brunswick auront accès à des soins primaires.

Il y a de la technologie qui est essentielle pour améliorer le système de soins de santé. Nous avons commencé à travailler cette année pour faire progresser les systèmes qui soutiennent la prestation efficace des soins de santé. Il y a beaucoup de travail à faire pour investir dans des dossiers médicaux modernisés et pour assurer que tous les éléments du système se rattachent l'un à l'autre. Nous exploitons maintenant l'IA dans nos cabinets de soins primaires pour enlever ce fardeau aux professionnels des soins de santé et les aider à voir plus de patients. Cela s'est montré efficace. Nous aurons un système d'information clinique qui est totalement unifié et qui est branché dans toute la province. Ensuite, nous nous

information is at the fingertips of the health care professional who needs it when they are caring for you. That work is going to take a big leap forward next year as we move through those project milestones, purchase the clinical information system we need, and start to build out its implementation.

Mental health is another one where we're going to see lots more in 2026, as has been talked about quite a bit in this House over the past week. A 50-bed treatment facility is going to open in the summer of 2026 to support people with complex substance use issues. The court diversion program that we passed in this House is going to be launched in Moncton in 2026. That focuses on people with addictions and mental health challenges. It's going to help them get access to treatment and prevent relapses. Then, we're going to expand that into additional communities in the year ahead. We're going to table legislation in this House in 2026 to create the mental health advocate position that families have been looking for and asking for, for many years. This is a promise that we made and that we are acting on. I look forward to that being tabled in this House by our excellent minister.

Je veux prendre un moment pour parler des personnes âgées dans notre système de santé, car elles constituent une partie majoritaire et cruciale de notre population. Nous voulons vraiment améliorer les possibilités qu'offre le système de santé ici au Nouveau-Brunswick. Il est question de la possibilité de rester chez soi le plus longtemps possible. Au cours de la dernière année, nous avons élargi la portée du programme Foyers de soins sans murs, que l'ancien gouvernement a mis sur la bonne voie. J'ai oublié d'en parler lorsque j'ai mentionné ce qui avait été accompli au cours de la dernière année. Nous avons ajouté cinq nouveaux sites, ce qui donne en tout 30 sites, je crois. En 2026, nous en ajouterons 10 autres. Ainsi, il y aura 40 sites de Foyers de soins sans murs. Le tout permettra aux personnes âgées de rester chez elles et de recevoir les services dont elles ont besoin.

We're also really taking a look at how we support people at home. We are investing \$10 million to make home care more affordable for New Brunswickers so

assurerons que le système extra-mural et le système d'ambulances sont branchés et que les dossiers de soins primaires sont branchés pour que l'information sur votre santé soit immédiatement accessible au professionnel des soins de santé qui en a besoin quand il prend soin de vous. Ce travail va avancer à grands pas l'année prochaine pendant que nous franchirons les grandes étapes de projet, que nous achèterons le système d'information clinique dont nous avons besoin et que nous commencerons à réaliser sa mise en œuvre.

La santé mentale est un autre domaine où nous verrons beaucoup plus d'action en 2026, comme on en a beaucoup parlé à la Chambre cette semaine. Un établissement de traitement de 50 lits ouvrira ses portes à l'été 2026 pour le soutien des gens qui ont des problèmes complexes de toxicomanie. Le programme de déjudiciarisation que nous avons adopté à la Chambre sera lancé à Moncton en 2026. Il se concentre sur les gens qui ont des dépendances et des problèmes de santé mentale. Il les aidera à avoir accès à des traitements et à prévenir les rechutes. Ensuite, nous l'établirons aussi dans des collectivités additionnelles pendant l'année qui vient. Nous déposerons une mesure législative à la Chambre en 2026 pour créer un poste de défenseur de la santé mentale que les familles espèrent et demandent depuis nombre d'années. C'est une promesse que nous avons faite et à laquelle nous donnons suite. Je me réjouis à l'avance de voir déposer cette mesure à la Chambre par notre excellent ministre.

I want to take a moment to talk about seniors in our health care system, because they are a major, crucial part of our population. We really want to improve opportunities provided by our health care system here in New Brunswick. This is about the opportunity to stay at home as long as possible. Over the past year, we have expanded the scope of the Nursing Home Without Walls program, which the former government had put on the right track. I forgot to talk about it when I mentioned what had been accomplished during the past year. We have added five new sites, for a total of 30 sites, I believe. In 2026, we will add 10 more. So, there will be 40 Nursing Home Without Walls sites. This will enable seniors to stay at home and receive the services they need.

Nous examinons également de près comment nous soutenons les gens à la maison. Nous investissons 10 millions de dollars pour rendre les soins à domicile

that they can choose to stay home and afford to stay home as long as possible, so watch for more to come on the home care file. This investment of \$10 million is going to help more people afford and be able to choose to stay home.

Okay, let's talk a little bit about what's to come on the affordability file and the housing file. From an affordability perspective, yesterday, we announced that we will remove the cost of carbon adjuster put in place by the previous Conservative government. That's 8.24¢ that will come off the price of gas on December 1. The rent cap of 3% is going to remain in place for 2026. It's important for renters in this province. As well, 430 new affordable housing units are going to come online in 2026. That will work toward a total of 1 760 affordable housing units by the time our term is up. That makes a real difference for people who are looking for a place to call home. Too many of them are on the wait list for supported housing now.

That reminds me of another action that our government took this year, which was expanding the direct to tenant subsidy program with an extra \$21 million. That means 2 500 families were supported with a direct to tenant benefit, which has made a tangible difference in their ability to get by in this province.

9:40

En ce qui concerne l'éducation, nous avons lancé des consultations sur le nouveau plan d'éducation en collaboration avec les associations qui représentent le personnel enseignant du Nouveau-Brunswick et plusieurs autres partenaires. Il s'agit d'un travail que nous accomplirons très rapidement. Nous établirons le nouveau plan au printemps de l'année prochaine. Nous savons que notre système d'éducation a besoin de stabilité et de ressources dans la salle de classe. Il faut du personnel enseignant qualifié et formé, des classes bien composées, des assistants en éducation, de soutiens scolaires et du soutien en matière de comportement.

Le tout permettra aux élèves dans les salles de classe d'accroître leur niveau de littératie et de numératie et

plus abordables pour les gens du Nouveau-Brunswick pour qu'ils puissent choisir de rester à la maison et aient les moyens de rester à la maison le plus longtemps possible ; alors, surveillez ce qui viendra de plus dans le dossier des soins à domicile. Cet investissement de 10 millions aidera plus de gens à avoir les moyens et la capacité de choisir de rester à la maison.

Bon, parlons un peu de ce qui s'en vient dans le dossier de l'abordabilité et le dossier du logement. Du point de vue de l'abordabilité, nous avons annoncé hier que nous supprimerons la majoration liée au coût du carbone instituée par le gouvernement conservateur précédent. Il s'agit de 8,24 ¢ qui seront déduits du prix de l'essence le 1^{er} décembre. L'augmentation maximale des loyers de 3 % demeurera en vigueur en 2026. Cela est important pour les locataires de la province. De plus, 430 nouveaux logements abordables seront terminés en 2026. Cela se poursuivra jusqu'à un total de 1 760 logements abordables lorsque notre mandat se terminera. Cela améliore vraiment les choses pour les gens qui cherchent un endroit où élire domicile. Trop de gens sont sur la liste d'attente de logements subventionnés actuellement.

Cela me rappelle une autre mesure que notre gouvernement a prise cette année : c'est une augmentation de 21 millions de dollars au titre de la Prestation versée directement au locataire. Résultat : 2 500 familles ont reçu un soutien grâce à la Prestation versée directement au locataire, ce qui a amélioré de façon tangible leur capacité de s'en sortir dans la province.

With regard to education, we have launched consultations on the new education plan in cooperation with the associations that represent New Brunswick teachers and several other partners. This is work that we will accomplish very quickly. We will establish the new plan in the spring of next year. We know that our education system needs stability and resources in the classroom. Qualified and trained teachers, good classroom composition, educational assistants, academic supports, and behavioural support are needed.

That will enable students in classrooms to increase their literacy and numeracy levels and stay in school.

de rester à l'école. Nous pourrions ainsi améliorer nos résultats. Comme nous l'avons annoncé dans le discours sur l'état de la province, nous prenons trois mesures dans le système d'éducation : nous améliorons les résultats en littératie, nous améliorons les résultats en numératie et nous réduisons le taux d'absentéisme au Nouveau-Brunswick. Voilà l'investissement le plus important que nous puissions faire pour l'avenir du Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'investissements dans les salles de classe et dans notre système d'éducation. Notre gouvernement a fait des investissements l'année dernière de l'ordre de 200 millions de dollars, et nous poursuivrons sur la même voie en 2026 pour nos élèves et notre avenir.

There are some specific things to achieve. We're looking to lower the target for absenteeism to 29% in 2026. That's the target we've set. We've already introduced some legislation to streamline the process for early childcare operators to take some of the administrative burden off of them so that they can continue to focus on the early childhood students and ensure that they are ready for school when they enter the kindergarten and primary education system.

We are going to get the school lunch program going. I think the extra time we've taken for this program... We did this on purpose. We don't want a one-size-fits-all program with a contractor that is going to put a bunch of food from somewhere on a truck and deliver it around the province. We want a program that continues the partnerships that exist on the ground with the non-profits and the community organizations that work closely with schools today and with the volunteers and the people passionate about feeding kids who are there, on the ground, delivering in different ways, in different corners. It's not the place for a one-size-fits-all model. We want to really increase the amount of local food in that program, and we want to get it right and make sure that it's built on a level that is affordable for everyone, so we're taking the proper time to make sure that the best programs are in place in every school in this province. That's going to be rolled out in September 2026.

Critical to that is the strategy for the retention of teachers. It's been really challenging to be a teacher in the school system, not only here in New Brunswick

It is the way we can improve our outcomes. As we announced in the state of the province address, we are taking three measures in the education system: we are improving literacy results, we are improving numeracy results, and we are reducing absenteeism rates in New Brunswick. That is the most important investment we can make in the future of New Brunswick. These are investments in classrooms and our education system. Our government made about \$200 million in investments last year, and we will continue on that track in 2026 for our students and our future.

Il y a des objectifs spécifiques à atteindre. Nous envisageons de ramener à 29 % le taux d'absentéisme en 2026 ; c'est l'objectif que nous avons fixé. Nous avons déjà déposé des mesures législatives pour rationaliser le processus pour les exploitants de garderie de jeunes enfants pour les soulager d'une partie du fardeau administratif afin qu'ils puissent continuer de se concentrer sur les élèves de ces garderies et assurer qu'ils seront prêts pour l'école quand ils entreront à la maternelle et au système d'éducation primaire.

Nous allons mettre en marche le programme de repas du midi à l'école. Je pense que le temps additionnel que nous avons pris pour ce programme... Nous avons fait cela par exprès. Nous ne voulons pas un programme identique pour tous avec un entrepreneur qui va mettre un tas de nourriture venant de quelque part dans un camion et le livrer autour de la province. Nous voulons un programme qui continue les partenariats établis sur place avec les organismes sans but lucratif et les organisations communautaires qui collaborent étroitement avec les écoles aujourd'hui et avec les bénévoles et les gens qui désirent ardemment nourrir les enfants d'école, sur place, et qui livrent les aliments en des manières différentes à des endroits différents. Ce n'est pas l'occasion d'adopter un modèle universel. Nous voulons augmenter réellement la quantité d'aliments locaux dans ce programme, et nous voulons bien faire les choses et assurer qu'il est organisé de telle façon que tout le monde en a les moyens ; alors, nous prenons le temps qu'il faut pour assurer que les meilleurs programmes sont en place dans chaque école de la province. Ce programme sera déployé en septembre 2026.

Un élément essentiel du programme est la stratégie de rétention des enseignants. Il est vraiment difficile d'être un enseignant dans le système scolaire, pas

but also across the country. The challenges in the classroom are many. I've talked about some of them today. We need to do more to retain the teachers we have by taking pressure off of them with the help of school breakfast programs and taking pressure off of them by adding more EAs, academic supports, and behaviour intervention mentors in the classroom. This helps them. Getting ISD resources into schools, closer to the students, helps teachers. Professional development day pilots that give teachers the space to engage with their colleagues down the hall and that make sure that they're delivering the best type of education for each learner in front of them help teachers deliver better results and feel as though they can do what they do best in the run of a school day. All these pieces are going to come together under a retention and recruitment strategy that will come out for teachers this fall. We're really excited about that.

Moving on to the economy...

(Applause.)

Hon. Ms. Holt: Okay, we're clapping for the economy. The economy is in rough shape. It's been an extremely challenging time for a lot of businesses in New Brunswick and across Canada because of the threat of tariffs and then the tariffs that were put in place. They have essentially frozen investment and hiring, reduced the number of customers, and reduced economic activity in ways that have had a real impact here in New Brunswick. It's not an understatement to say that tariffs have really hammered our economy and our opportunities for GDP growth. At this time of global uncertainty, we've had to shift from relying heavily on our nearest neighbour. We've had to change course and look at new partners, new places, and different ways to grow.

9:45

Il s'agit d'une chose que notre gouvernement veut favoriser. Le ministre est constamment sur le terrain à collaborer avec les dirigeants d'entreprises, et il leur parle de leurs besoins et de la façon dont nous pouvons

seulement ici au Nouveau-Brunswick, mais aussi dans tout le pays. Les difficultés dans les salles de classe sont nombreuses. J'ai parlé de quelques-unes aujourd'hui. Nous devons faire davantage pour garder les enseignants que nous avons en leur enlevant de la pression à l'aide des programmes de petit déjeuner à l'école, et en leur enlevant de la pression en ajoutant plus d'assistants en éducation, de soutiens à l'apprentissage et de mentors en gestion du comportement dans les classes. Cela les aide. Quand on met des ressources de PSI dans les écoles, plus près des élèves, cela aide les enseignants. Les projets pilotes de journées de perfectionnement professionnel qui donnent aux enseignants l'occasion de dialoguer avec leurs collègues dans le même couloir, et qui assurent qu'ils offrent le meilleur genre d'éducation à chaque apprenant de leurs classes aident les enseignants à produire de meilleurs résultats et à sentir qu'ils peuvent faire ce qu'ils font le mieux au cours d'une journée d'école. Tous ces éléments tomberont en place grâce à une stratégie de rétention et de recrutement qui viendra à l'automne pour les enseignants. Nous sommes vraiment enthousiastes à ce sujet.

Passons maintenant à l'économie...

(Applaudissements.)

L'hon. M^{me} Holt : Bon, nous applaudissons pour l'économie. L'économie est en mauvais état. Les temps sont extrêmement difficiles pour beaucoup d'entreprises au Nouveau-Brunswick et partout au Canada à cause de la menace des tarifs, puis à cause des tarifs qui ont été établis. Ils ont pratiquement paralysé les investissements et l'embauche, ont réduit le nombre de clients et ont réduit l'activité économique en des manières qui ont vraiment eu des répercussions ici au Nouveau-Brunswick. Il n'est pas exagéré de dire que les tarifs ont vraiment porté un coup de massue à notre économie et à nos possibilités de croissance du PIB. En cette période d'incertitude mondiale, nous avons dû cesser de compter beaucoup sur notre plus proche voisin. Nous avons dû changer de direction et chercher de nouveaux partenaires, de nouveaux endroits et des moyens de croissance différents.

That is something our government wants to promote. The minister is constantly on the ground working with business leaders and talking to them about their needs and how we can help them. We also have a strategy to

les aider. Il est aussi question de notre stratégie de diversification des exportations et de soutien des investissements dans la productivité que nous réalisons de concert avec les entrepreneurs du Nouveau-Brunswick. Nous voulons établir la façon dont nous pouvons réduire les pressions qui s'exercent et favoriser la croissance économique, même si nous sommes aux prises avec des pressions et des conditions difficiles.

We see lots of opportunities for New Brunswick to provide what Canada and the world need right now. Whether we're talking about building out defence, expanding the green economy with more solar panels or wind turbines, or making investments in the medical field with MRI machines or others, they all require critical minerals, and New Brunswick has them. We have 21 of the 34 critical minerals, and some of them, whether that's tungsten, antimony, or indium, are in the largest deposits anywhere in North America or in the world. In this province, we have projects that a lot of people are interested in investing in and that can put people to work in well-paying jobs.

New Brunswick used to be a mining province. It was one of the first places. In the 1600s, there was a mine outside of Grand Lake. This is something that goes back to before New Brunswick was even incorporated. Mining used to make up 7% of our GDP, and now it's less than 1%.

This government is going to unlock New Brunswick's historical power in mining. We're going to see the development of the Sisson mine. We're going to see renewed activity at the Brunswick Mine. We're going to get things going in Mount Pleasant. We're going to contribute the minerals that the world needs to build more solar panels, to get more touch screens on devices, to get MRI machines equipped with what they need, and to support our defence sector.

Now is the time. When we look at the global marketplace, we see that we need to strengthen our defence sector. That's an opportunity for New Brunswick's economy as well. We have strength in our defence system. This is where Canada's army is trained.

diversify exports and support investments in productivity in partnership with New Brunswick business owners. We want to establish a way to reduce pressure and promote economic growth, even though we are facing pressure and difficult conditions.

Nous voyons beaucoup de possibilités pour le Nouveau-Brunswick de fournir ce dont le Canada et le monde ont besoin en ce moment. Qu'il soit question de renforcer la défense, d'accroître l'économie verte avec plus de panneaux solaires ou de turbines éoliennes, ou de faire des investissements dans le domaine médical avec des appareils d'IRM ou autres, tout cela exige des minéraux essentiels, et le Nouveau-Brunswick les a. Nous avons 21 des 34 minéraux essentiels, et certains d'entre eux, que ce soit le tungstène, l'antimoine ou l'indium, se trouvent dans les plus grands gisements de l'Amérique du Nord ou du monde entier. Dans notre province, nous avons des projets dans lesquels bien des gens veulent investir et qui peuvent mettre les gens au travail dans des emplois bien rémunérés.

Le Nouveau-Brunswick était naguère une province minière. Il était l'un des premiers endroits. Dans les années 1600, il y avait une mine hors du lac Grand. Cette activité remonte avant même que le Nouveau-Brunswick soit constitué en province. L'exploitation minière constituait habituellement 7 % de notre PIB, et elle compte maintenant pour moins de 1 %.

Notre gouvernement va débloquent le pouvoir traditionnel de l'exploitation minière du Nouveau-Brunswick. Nous verrons le développement de la mine Sisson. Nous verrons un regain d'activité à Brunswick Mine. Nous mettrons les choses en marche à Mount Pleasant. Nous fournirons les minéraux dont le monde a besoin pour construire plus de panneaux scolaires, pour doter les appareils de plus d'écrans tactiles, pour équiper les appareils d'IRM de ce dont ils ont besoin et pour soutenir notre secteur de la défense.

Le temps est venu. Quand nous considérons les marchés mondiaux, nous voyons que nous avons besoin de renforcer notre secteur de la défense. C'est aussi une occasion pour l'économie du Nouveau-Brunswick. Nous avons des forces dans notre système de défense. C'est là que l'armée canadienne est entraînée.

Des gens à Gagetown sont des experts en matière de défense. Nous avons aussi ici des experts en matière de cybersécurité qui font du travail partout dans le monde en ce qui a trait aux systèmes de défense. Nous avons la possibilité de collaborer avec nos universités pour accroître notre contribution à la défense nationale à un moment où nous en avons vraiment besoin.

Par conséquent, nous apporterons des changements ici à l'Assemblée législative qui nous permettront d'agir plus rapidement en ce qui concerne la mise en valeur des minéraux, qui nous aideront en ce qui concerne notre économie verte et les énergies renouvelables et qui nous aideront à favoriser nos intérêts en ce qui concerne la défense. Nous moderniserons la façon dont nous ferons avancer des projets qui fourniront en fin de compte aux gens du Nouveau-Brunswick des emplois bien rémunérés pour améliorer leur qualité de vie ici au Nouveau-Brunswick.

Okay, so these are some of the examples of the changes that we're going to make and put into action in the year ahead to make life better for New Brunswickers and to better position our province to succeed at a really challenging time.

I've talked a lot about what we've done, but I also just want to emphasize how we've done it. I've said it before, but getting out on the ground and into communities to listen to New Brunswickers has informed this work. We are building strong relationships with the people in municipalities, including our mayors and councillors, the leaders of non-profits and other groups, the leaders of our labour groups, and the leaders of our First Nations communities. Engaging in those relationships matters. We believe in the theory of Nothing About Us Without Us. We have to engage the people we are working with. Together, we can build what we need for the future in this province. That's where I want to bring this—to the conversation about team.

9:50

Now I'll take the opportunity to shout out my number one team member, and that is Mr. Jon Holt. He is the most incredible partner anybody could ask for. He supports me through the most difficult times, and he actually supports a number of my colleagues here. He is always there to reach out and offer help, and he does the same for our community, our friends, and our

People at Gagetown are defence experts. We also have cybersecurity experts who work on defence systems around the world. We have the opportunity to work with our universities to increase our contribution to national defence at a time when we really need it.

Therefore, we will make changes here in the Legislative Assembly that will enable us to act more quickly on mineral development, which will help us with our green economy and renewable energy and with promoting our defence interests. We will update the way we move projects forward that will ultimately provide New Brunswickers with well-paying jobs to improve their quality of life here in New Brunswick.

Bon, voilà quelques exemples des changements que nous allons apporter et mettre en action pendant l'année qui vient pour améliorer la vie des gens du Nouveau-Brunswick et mettre notre province en meilleure position pour réussir en une période vraiment difficile.

J'ai beaucoup parlé de ce que nous avons fait, mais je veux juste expliquer aussi comment nous l'avons fait. Je l'ai déjà dit, mais le fait d'aller sur place, dans les collectivités, pour écouter les gens du Nouveau-Brunswick a éclairé notre travail. Nous établissons des relations solides avec les gens des municipalités, y compris nos maires et nos conseillers, les leaders de groupes sans but lucratif et autres, les leaders de nos groupes syndicaux et les leaders de nos communautés des Premières Nations. Il est important de nous engager dans ces relations. Nous croyons en la théorie du Rien pour nous sans nous. Nous devons faire participer les gens avec qui nous travaillons. Ensemble, nous pouvons bâtir ce dont nous avons besoin pour l'avenir de notre province. C'est là que je veux nous amener : à une conversation sur le travail d'équipe.

Maintenant, je vais profiter de l'occasion pour proclamer le membre numéro un de mon équipe : c'est M. Jon Holt. Il est le partenaire le plus incroyable qu'on puisse jamais demander. Il me soutient à travers les temps les plus difficiles, et il soutient en fait bon nombre de mes collègues ici. Il est toujours là pour tendre la main et offrir de l'aide, et il fait la même

neighbours. He does it because he loves this province with all his heart, and he is serving it in the most amazing way.

It's fitting, I think, to have a conversation about this team as we think about Canada's team and the Blue Jays right now. I'm lucky to look around at this team I have here and think about all the similarities with the Blue Jays. We have a Davis Schneider here, someone who can hit a home run off the first pitch, in our MLA for Hautes-Terres—Nepisiguit. We have a Ty France, consistent veteran, in our MLA for Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent. We have our own Vladimir Jr., power batter, in the MLA for Miramichi Bay-Neguac-Alnwick, and we have many more. I think Ernie Clement was quoting Herb Brooks when he said: This is a team of uncommon people. I love that quote, and that's exactly what this team is. I think we have the best team in baseball right here in this House and the best team that a government of New Brunswick has ever seen. Like Clement said about his team, these people get out of bed every day with their hair on fire, ready to play and ready to work. They're doing that for New Brunswickers every day, Madam Speaker, with the kind of heart and effort that make me so proud to be a part of this team. I think that with 62% voter support in the polls as of September, our team is going to get the same result as the Blue Jays, a big win the next time we face the voters.

Cela dit, le changement ne se produit pas du jour au lendemain. Nous ne verrons pas non plus les résultats d'ici une semaine ou un mois. Le changement se fait chaque jour, un pas à la fois. Nous avons commencé le travail il y a un an et nous avons fait de nombreux pas en avant au cours des 365 derniers jours en ce qui a trait à notre système de soins de santé. La fondation est en place et les relations se sont nouées. Nous maintenons en poste du personnel. Nous faisons des investissements dans la formation. Nous avons établi le modèle des cliniques. Nous verrons comment le tout se déroulera au cours de la prochaine année.

Nous avons une vision et nous faisons ce qu'il faut pour qu'elle se concrétise, en prenant des mesures, en faisant preuve de transparence et en travaillant ensemble ici à l'Assemblée législative. Il y a aussi des équipes de gens du Nouveau-Brunswick dans chaque collectivité.

chose pour notre collectivité, nos amis et nos voisins. Il fait cela parce qu'il aime la province de tout son cœur, et il la sert de la façon la plus formidable.

Il est à propos, je crois, d'avoir une conversation au sujet de cette équipe de la façon dont nous pensons à Équipe Canada et aux Blue Jays en ce moment. Je suis chanceuse de regarder cette équipe alentour et de penser à toutes les ressemblances avec les Blue Jays. Nous avons ici un Davis Schneider, quelqu'un qui peut frapper un circuit au premier lancer, en notre député de Hautes Terres—Nepisiguit. Nous avons un Ty France, un vétéran fiable, en notre député de Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent. Nous avons notre propre Vladimir fils, un frappeur de puissance, dans le député de Baie-de-Miramichi—Neguac-Alnwick, et nous en avons bien d'autres. Je pense qu'Ernie Clement citait Herb Brooks quand il a dit : C'est une équipe de gens hors du commun. J'aime cette citation, et c'est exactement ce qu'est notre équipe. Je pense que nous avons la meilleure équipe de baseball ici même à la Chambre, et la meilleure équipe qu'un gouvernement du Nouveau-Brunswick ait jamais vue. Comme Clement l'a dit à propos de son équipe, ces gens sortent du lit chaque jour avec le feu sacré, prêts à jouer et prêts à travailler. Ils font cela pour les gens du Nouveau-Brunswick chaque jour, Madame la présidente, avec le genre de cœur et d'effort qui me rend très fière de faire partie de cette équipe. Je pense qu'avec 62 % du soutien des électeurs aux urnes en septembre, notre équipe obtiendra le même résultat que les Blue Jays, une grande victoire la prochaine fois que nous rencontrerons l'électorat.

That being said, change doesn't happen overnight. Nor will we see the outcome in a week or a month. Change is happening daily, one step at a time. We began the work a year ago, and we have taken many steps forward in the past 365 days with respect to our health care system. The foundation is in place, and relationships have been established. We're retaining staff. We're investing in training. We have established the model for clinics. We will see how it all unfolds over the next year.

We have a vision, and we're doing what's necessary to make it a reality by taking action, being transparent, and working together here in the Legislative Assembly. There are also teams of New Brunswickers in every community.

We have a vision. We are taking action. As we did last year and as we will do in the year ahead, we are putting those changes in motion. We are motivated. We are listening. We are working our butts off to deliver a brighter future for all New Brunswickers. I could not be more proud to be the Premier of New Brunswick, of this province that I love. It has been the most incredible year, working with these incredible people, serving the incredible people of New Brunswick.

Nous ferons tout ce qui est possible, avec tout notre coeur, au cours de l'année à venir, pour rendre la vie ici meilleure pour les gens du Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup. *Woliwon. Wela'lin.*

Address Adopted / Adoption de l'adresse

(The debate being ended, **Madam Speaker**, having read the address, put the question, and it was agreed to without amendment.)

9:55

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

(**Ms. Holt**, after requesting that the Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House, moved, seconded by **Hon. Mr. Legacy**, that the address in reply to the speech from the throne be engrossed, signed by Madam Speaker, and presented to Her Honour by a committee of the House.)

Nominations / Appointments

(**La présidente** nomme l'hon. M^{me} Holt, M. Robichaud et M^{me} Vautour pour se rendre auprès de Son Honneur et lui remettre l'adresse.

M. M. LeBlanc propose l'ajournement de la Chambre.)

La présidente : Nous nous reverrons lundi prochain.

(Exclamation.)

La présidente : Mardi prochain.

Nous avons une vision. Nous agissons. Comme nous l'avons fait cette année et comme nous le ferons pendant l'année qui vient, nous mettons ces changements en marche. Nous sommes motivés. Nous écoutons. Nous nous fendons en quatre pour offrir un avenir plus brillant à tous les gens du Nouveau-Brunswick. Je ne pourrais pas être plus fière d'être la première ministre du Nouveau-Brunswick, de la province que j'aime. Cette année a été la plus incroyable, à travailler avec ces gens incroyables et à servir les gens incroyables du Nouveau-Brunswick.

We will do everything we can, with all our hearts, over the next year, to make life here better for New Brunswickers. Thank you very much. *Woliwon. Wela'lin.*

Adoption de l'adresse / Address Adopted

(**La présidente**, le débat terminé, donne lecture de l'adresse, laquelle, mise aux voix, est adoptée sans amendement.)

Motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

(**L'hon. M^{me} Holt** demande au président de revenir à l'appel des motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre et propose, appuyé par **l'hon. M. Legacy**, que l'adresse en réponse au discours du trône soit grossoyée, que la présidente y appose sa signature et qu'un comité de la Chambre remette l'adresse à Son Honneur.)

Appointments / Nominations

(**Madam Speaker** appointed Hon. Ms. Holt, Mr. Robichaud, and Ms. Vautour to wait upon Her Honour with the address and present same.

Mr. M. LeBlanc moved that the House adjourn.)

Madam Speaker: We will return next Monday.

(Interjection.)

Madam Speaker: Next Tuesday.

(The House adjourned at 9:57 a.m.)

(La séance est levée à 9 h 57.)